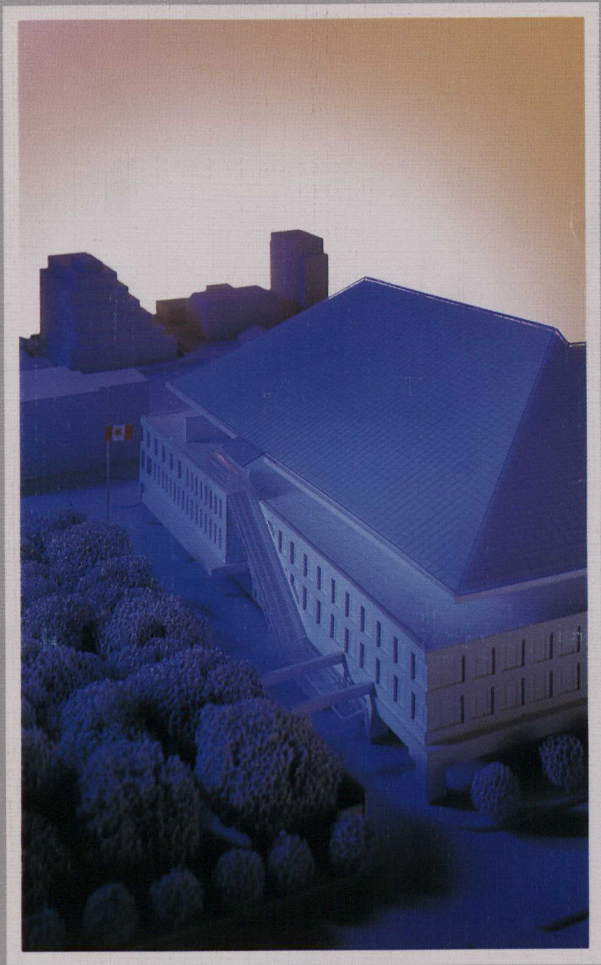



Ambassade du Canada à Tokyo



Canada 

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E

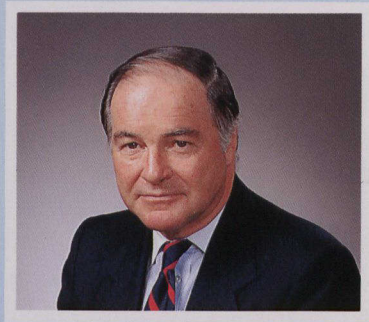


3 5036 20011848 0



60984 81800

Introduction



Le nouveau bâtiment de l'Ambassade du Canada à Tokyo, dont l'ouverture est prévue pour le printemps 1991, constituera une vitrine au Japon pour les accomplissements du Canada, de même qu'un tremplin pour de nouvelles réalisations dans l'avenir.

Pour la première fois, les entreprises canadiennes, les ministères des gouvernements fédéral et provinciaux, les institutions d'éducation, culturelles et autres, disposeront d'installations de promotion et d'accueil modernes appartenant au Canada, leur permettant d'organiser en coopération avec l'ambassade des expositions et des démonstrations de produits, des expositions d'art, des conférences, des réceptions et des spectacles. Cette brochure vous présente ces installations, et vous explique comment obtenir de plus amples informations sur leur utilisation.

Le nouveau bâtiment de l'ambassade représentera un espace idéal pour l'organisation de manifestations contribuant à atteindre les objectifs du Canada au Japon. J'espère que les Canadiens, tout comme les amis Japonais du Canada, tireront pleinement parti des avantages exclusifs qu'offrira le nouveau bâtiment.

J.H. Taylor

J.H. Taylor
Ambassadeur

43-266-011

Nouveau point de mire sur l'avenue Aoyama

Se distinguant par une splendide verrière enveloppant ses quatre étages supérieurs, l'ambassade deviendra un point de mire important sur l'élégante avenue Aoyama de Tokyo. Elle a été conçue conformément aux restrictions municipales relatives à la quantité d'ombre pouvant être projetée sur les propriétés voisines, y compris le Parc Commémoratif Takahashi à l'est et le Palais Impérial d'Akasaka au nord. L'architecte a su transformer cette contrainte de « volume d'ensoleillement » dictée par les règlements en une spectaculaire œuvre d'art, toute de verre et d'acier.

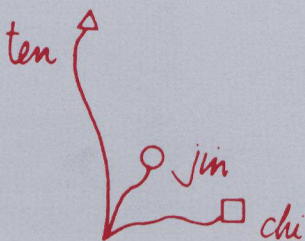
L'architecte, Raymond Moriyama (né à Vancouver) de Moriyama and Teshima Planners Ltd., Toronto, possède à son actif une longue liste de réalisations mondialement acclamées. Elles comprennent le Centre culturel japonais-canadien, Toronto (1963); le Centre des sciences d'Ontario, North York, Ontario (1969); la Bibliothèque municipale de Toronto (1977); la Place St. Charles, Nouvelle-Orléans (1985); le 10 South LaSalle, Chicago (1986); et le Développement du centre-ville, North York (1987).

La nouvelle ambassade est située sur un terrain de 1,74 hectare acquis en 1932, et occupé depuis 1933 par la Chancellerie et par la Résidence du Canada. La Place Canada présente une superficie de 31 200 m², dont 9 886 m² — en sous-sol et sur les trois premiers niveaux — sont confiés à une entreprise qui les loue pour couvrir les frais de construction.

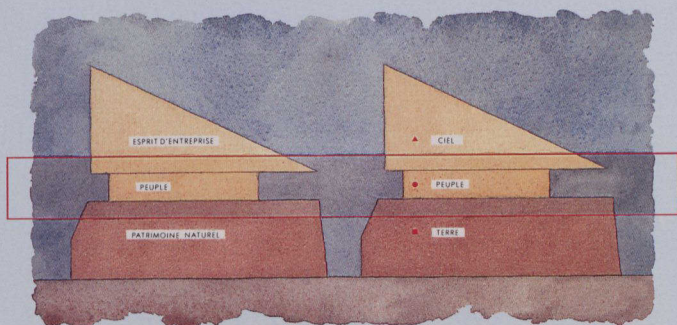
Parmi les principales œuvres d'art canadiennes de la Place Canada se trouvent deux énormes cloches, composées de tubes résonants en forme d'arc, dirigées vers l'avenue Aoyama et intitulées « Arc and Bow », de Gar Smith (né à Toronto), ainsi qu'un vitrail de l'artiste-verrier Warren Carther (né à Winnipeg), ornant l'intérieur du foyer de l'entrée sud.

Les métaphores du bâtiment

L'architecte a unifié la dualité culturelle inhérente à la conception d'un bâtiment canadien sur sol japonais au moyen de deux métaphores parallèles. L'une représente l'esprit d'entreprise du Canada, découlant de son patrimoine naturel mis en valeur par son peuple, alors que l'autre symbolise les trois éléments du ciel (*ten*), du peuple (*jin*) et de la terre (*chi*) qui sont le fondement de l'Ikebana, art de l'arrangement floral japonais. Les visiteurs, qui évoquent le peuple — élément commun à ces deux métaphores — peuvent se rencontrer et communiquer dans le hall d'entrée et les aires d'exposition, de réception et d'affichage, au quatrième étage en mezzanine de la Place Canada.



Structure d'Ikebana



L'esprit canadien

Une métaphore japonaise

Aire d'exposition et de réception

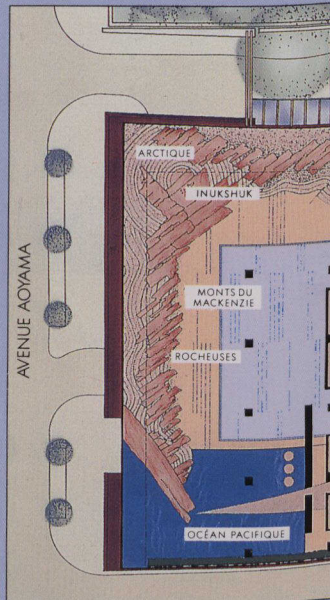
L'aire d'exposition et de réception occupe un emplacement idéal au centre de Tokyo, permettant aux entreprises canadiennes d'exposer et de démontrer leurs produits et leurs services aux invités comme aux simples visiteurs. Une surface de 725 m² est disponible pour promouvoir les produits industriels et commerciaux du Canada, organiser des expositions et des manifestations culturelles, ou offrir des réceptions, déjeuners et dîners de moyenne ou grande envergure. Cet espace permet d'inviter 800 personnes lors des réceptions, et 300 personnes assises lors des banquets. S'il s'avère nécessaire de créer des espaces plus réduits, des cloisons amovibles peuvent être utilisées pour entourer des stands et des sections destinés à de plus petites manifestations. Les installations comprennent une cuisine de démonstration spécialement conçue, ainsi qu'une grande gamme de moyens de communication d'avant-garde tels que, par exemple, un réseau de télévision en circuit fermé reliant toutes les parties ouvertes au public.

Cet espace est disponible pour les entreprises et pour les groupes canadiens organisant en coopération avec l'ambassade des manifestations destinées à promouvoir des objectifs de commerce, d'investissement, de culture et de tourisme au Japon. Pour de plus amples informations, veuillez remplir et renvoyer la carte-réponse se trouvant au centre de cette brochure.

Le Jardin du Canada

Surplombant la cime des arbres du Parc Commémoratif Takahashi, le Jardin du Canada est conçu pour évoquer une impression d'espace — aspect du paysage canadien très apprécié, mais difficile à trouver au Japon. Servant de prolongement à l'aire d'exposition et de réception, le jardin raconte aussi une histoire. Sa disposition permet au visiteur de «faire un voyage» vers l'ouest à l'intérieur du Canada. Partant de l'Océan Atlantique, le visiteur traverse l'est du pays et le Bouclier, remonte vers l'Arctique en parcourant la Prairie, et descend ensuite vers les monts du Mackenzie et les Rocheuses pour atteindre l'île Vancouver. Il traverse enfin le Pacifique sur une série «d'îlots» en pierres de gué, pour aboutir dans un jardin de style japonais qui est l'aboutissement de ce voyage culturel.

L'extrémité nord-est du jardin abrite la représentation moderne d'un «Inukshuk», utilisé traditionnellement par les chasseurs Inuit pour leurrer les animaux. Il a été réalisé par des artistes Inuit de Baffin Island Corporation. A l'extrémité nord-ouest on remarque une sculpture en bronze abstraite de Maryon Kantaroff (née à Toronto).



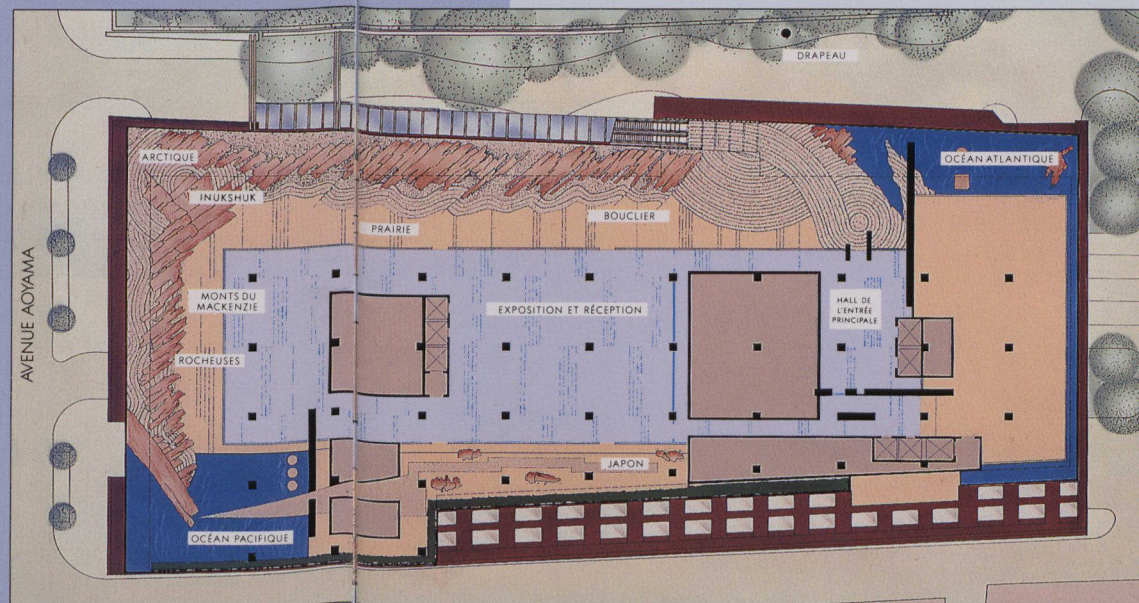
ception

cupe un emplacement idéal au reprises canadiennes d'exposer services aux invités comme e 725 m² est disponible pour et commerciaux du Canada, ifestations culturelles, ou chers de moyenne ou grande er 800 personnes lors des lors des banquets. S'il s'avère réduits, des cloisons amovibles des stands et des sections ions. Les installations com- ion spécialement conçue, ainsi

Plate-forme d'interaction humaine

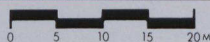
(Quatrième niveau)

On accède au quatrième niveau par un escalier roulant enveloppé de verre et visible de l'avenue Aoyama, ou par des ascenseurs intérieurs à l'entrée du rez-de-chaussée située à l'extrémité sud du bâtiment. En haut de l'escalier roulant se trouve une sculpture de Ted Bieler (né à Kingston, Ontario). Outre le hall de l'entrée principale de l'ambassade, le quatrième niveau abrite aussi l'aire d'exposition et de réception ainsi qu'une spacieuse terrasse extérieure baptisée «Jardin du Canada».



quer une impression d'espace — écié, mais difficile à trouver au aire d'exposition et de réception, a disposition permet au visiteur ntérieur du Canada. Partant de se l'est du pays et le Bouclier, t la Prairie, et descend ensuite ocheuses pour atteindre l'île ue sur une série «d'îlots» en jardin de style japonais qui est

e la représentation moderne llement par les chasseurs Inuit lisé par des artistes Inuit de ité nord-ouest on remarque une on Kantaroff (née à Toronto).



Plan du quatrième niveau



Vue d'artiste pour le Jardin du Canada

Amphithéâtre

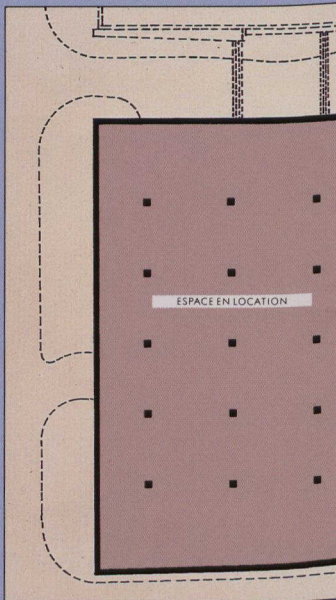
L'acoustique de l'amphithéâtre de 233 places a été spécialement étudiée pour la parole, mais elle convient aussi aux récitals, aux films et autres spectacles. Outre des installations d'interprétation simultanée en trois langues, il comporte une cabine de projection et deux petits vestiaires. L'utilisation de l'amphithéâtre est ouverte aux artistes canadiens, de même qu'aux entreprises et aux autres organismes, pour des manifestations telles que séminaires et conférences de presse organisées en coopération avec l'ambassade.

Galerie

Outre son rôle principal de vitrine d'exposition temporaire destinée à promouvoir les arts visuels canadiens, la galerie est aussi disponible pour l'exposition de produits et pour les petites foires commerciales organisées par des entreprises canadiennes. Sa superficie est de 180 m².

Foyer

Attenant à l'amphithéâtre et à la galerie, un foyer de 200 m² permet d'accueillir jusqu'à 240 invités lors de réceptions organisées indépendamment, ou en conjonction avec les manifestations de l'amphithéâtre ou de la galerie. Un bar et une cuisine parfaitement aménagés sont disponibles.



Bibliothèque de recherche et centre d'information

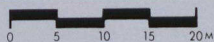
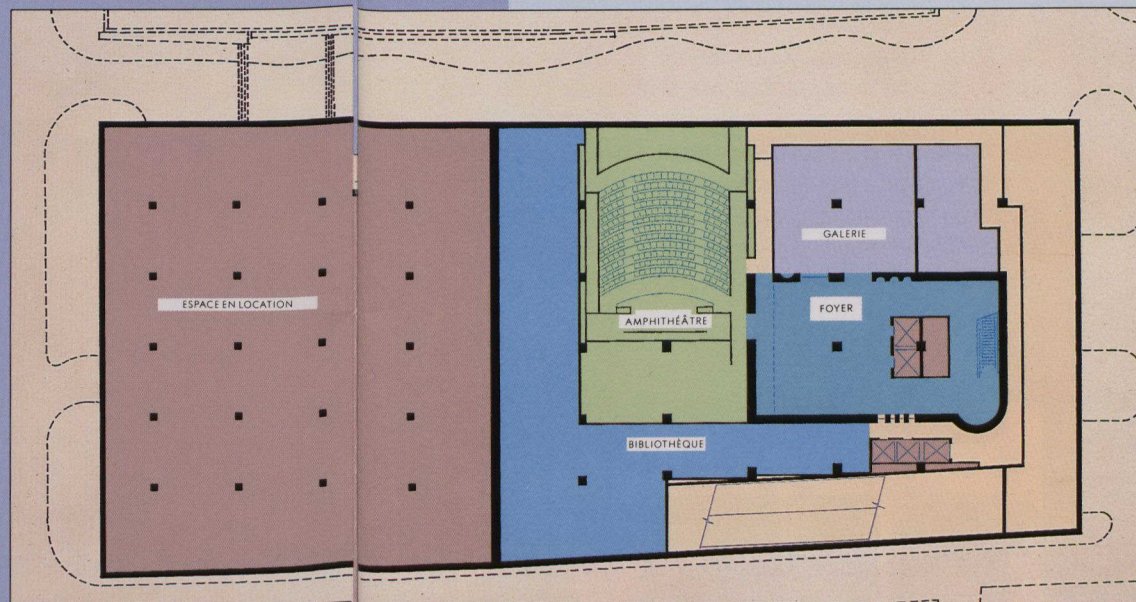
La bibliothèque de recherche et le centre d'information sont ouverts au public, qui peut lire sur place ou emprunter des ouvrages appartenant à une vaste collection de livres, films vidéo, disques compacts, diapositives et films de cinéma documentaires canadiens. Une information tenue à jour sur le Canada y est aussi disponible sous forme de journaux, revues, et banques de données électroniques en direct. Les chercheurs ont de plus accès aux importantes archives de journaux, périodiques et documents officiels, sous microformat.

233 places a été spécialement
vient aussi aux récitals, aux
es installations d'interprétation
porte une cabine de projection
on de l'amphithéâtre est
même qu'aux entreprises et
manifestations telles que
e organisées en coopération avec

Conférences, représentations, art et recherche

(Niveau -2)

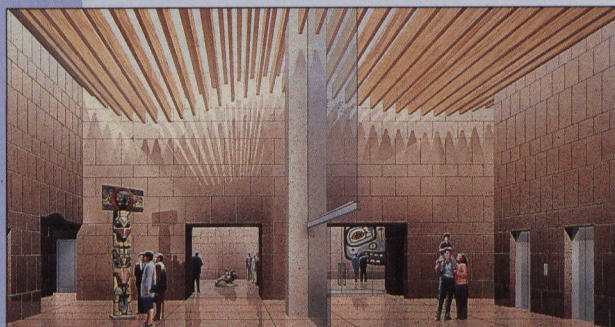
Atteint par escalier roulant ou par ascenseur depuis l'entrée
du rez-de-chaussée au sud du terrain, ou encore par ascenseur
depuis le hall de l'entrée principale du quatrième niveau,
le 2ème sous-sol abrite l'amphithéâtre, la galerie, le foyer, et la
bibliothèque de recherche et le centre d'information.



Plan du 2ème sous-sol

Centre d'information

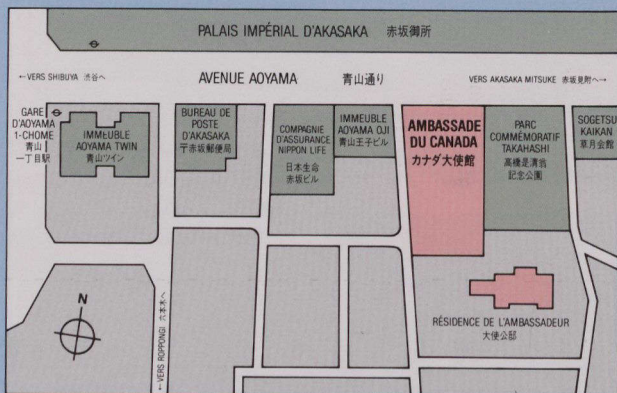
Le centre d'information sont
place ou emprunter des
collection de livres, films
es et films de cinéma
ormation tenue à jour sur le
forme de journaux, revues,
es en direct. Les chercheurs
archives de journaux,
sous microformat.




Vue d'artiste pour la galerie

La nouvelle ambassade et vous

Depuis sa mise en exploitation prévue pour le printemps de 1991 dans un quartier élégant situé au centre de Tokyo, la nouvelle ambassade mettra à la disposition des visiteurs des aires d'exposition et de réception, un amphithéâtre et une galerie. Ses nombreuses installations de promotion et de présentation sont destinées à mettre en valeur les intérêts du Canada en général, que l'utilisateur soit implanté dans la Place Canada ou non. Des propositions pour l'organisation de telles manifestations dans l'ambassade sont les bienvenues de la part de toute entreprise canadienne, ministère de gouvernement fédéral ou provincial, institution culturelle ou d'éducation. Pour de plus amples informations sur les avantages que vous pouvez tirer de ces installations, ainsi que sur les termes et conditions de leur utilisation, veuillez remplir et renvoyer la carte-réponse.



L'ambassade est située sur Aoyama-dori (l'avenue Aoyama), à 3 minutes de marche de la gare d'Aoyama 1-chome desservant les lignes de métro Ginza et Hanzomon, en direction de Minami-aoyama.

Canada 

7-3-38 Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107, Japon, Tél: 03-408-2101

**L'Ambassade du Canada
répondra volontiers aux
demandes de renseignements.
Pour obtenir des
informations supplémentaires,
veuillez remplir et renvoyer par
poste la carte-réponse
ci-jointe.**

**Veillez m'envoyer de plus amples informations
sur l'utilisation de (Cocher selon le besoin.):**

- Quatrième étage pour expositions de produits
- Quatrième étage pour réceptions
- Quatrième étage pour réunions et séminaires
- Amphithéâtre pour discours et conférences
- Amphithéâtre pour spectacles et projections de films
- Galerie pour expositions d'art et de produits
- Foyer pour réceptions

Date(s) prévue(s) de la manifestation _____

Type et description de la manifestation _____

Type d'organisme (Cocher selon le besoin.):

- Entreprise privée
- Institution académique
- Service culturel
- Département gouvernemental
- Autre (Spécifier.) _____

Nom _____

Entreprise/organisme _____

Adresse _____

Tél. _____

Télex _____

Fax _____

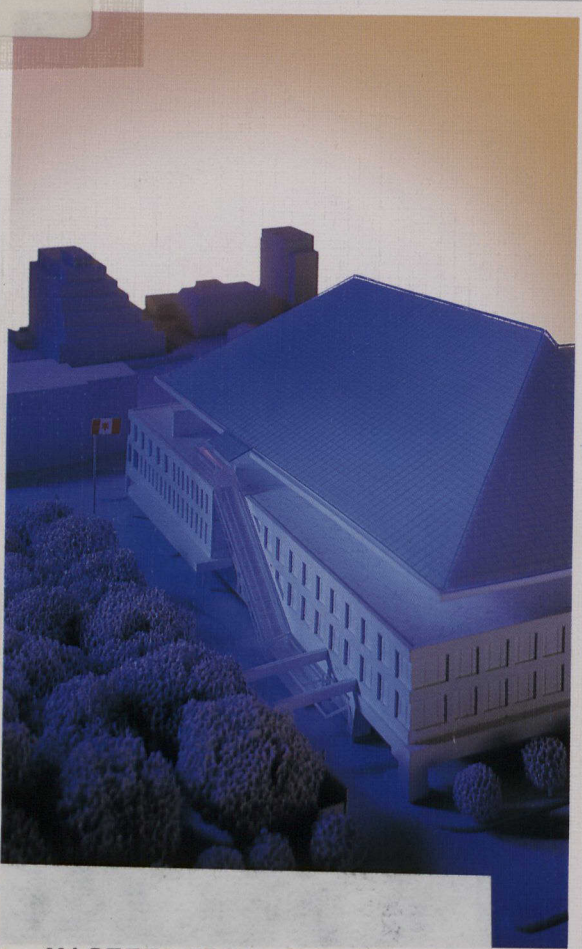
Affranchir
ici:

**L'Administrateur des zones publiques
Ambassade du Canada,
7-3-38 Akasaka, Minato-ku
Tokyo 107, Japon**

Canadian Embassy Tokyo

CA1
EA947
90C12

DOCS



MASTER COPY

DO NOT REMOVE

PNJ 030 BL 90

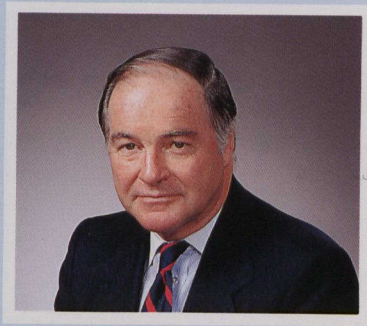
Canada

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

OCT 20 1993

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

Introduction



The new Canadian Embassy building in Tokyo, which is due to open in the spring of 1991, will be a showcase in Japan for Canada's accomplishments as well as a platform for new achievements in the future.

For the first time, Canadian businesses, federal and provincial government ministries, educational, cultural and other institutions will have modern, Canadian-owned promotional and hospitality facilities for staging product displays and demonstrations, exhibitions, conferences, receptions and performances in co-sponsorship with the Embassy. This brochure describes those facilities and explains how you can obtain more information about using them.

The new Embassy building will provide an ideal setting for events which contribute to achieving Canada's objectives in Japan. I hope both Canadians and Japanese friends of Canada will take full advantage of the unique facilities the new building will offer.

J.H. Taylor

J.H. Taylor
Ambassador

A New Landmark on Aoyama Street

The distinctive glass roof enclosing the top four stories will make the Embassy a major landmark on Tokyo's fashionable Aoyama Street. It has been designed to accord with municipal restrictions on the amount of shadow which may be cast on neighbouring properties, including Takahashi Memorial Park to the east and Akasaka Imperial Palace to the north. The "sun shade envelope" dictated by these regulations has been transformed by the architect from a design constraint into a stunning work of art in glass and steel.

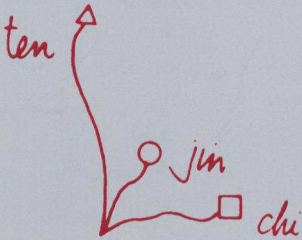
Architect Raymond Moriyama (born in Vancouver) of Moriyama and Teshima Planners Ltd., Toronto, has a long list of internationally-acclaimed achievements to his credit. They include the Japanese Canadian Cultural Centre, Toronto (1963), the Ontario Science Centre, North York, Ontario (1969), the Metropolitan Toronto Library (1977), Place St. Charles, New Orleans (1985), 10 South LaSalle, Chicago (1986) and the City Centre Development, North York (1987).

The new Embassy is located on a 1.74-hectare (4.3-acre) site which was purchased in 1932 and has been occupied since 1933 by Canada's chancery and residence. Place Canada is 31,000m² in size, of which 9,886m² below street level and on the first three floors are in trust and let to commercial tenants in order to defray the costs of construction.

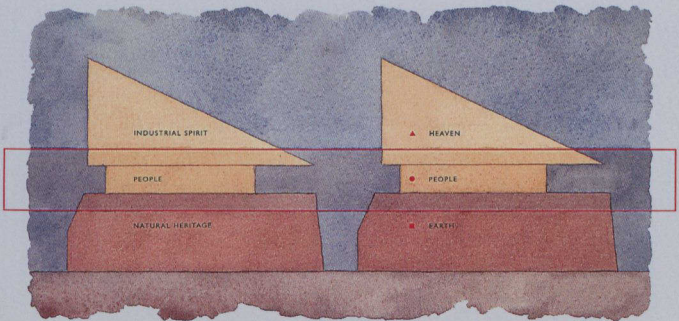
Among the major works of Canadian art at Place Canada are two gigantic bells in the form of arch-shaped resonant tubes, facing onto Aoyama Street and entitled "Arc and Bow" by Gar Smith (born in Toronto), and a window wall by glass artist-designer Warren Carther (born in Winnipeg) inside the foyer of the south entrance.

The Building's Metaphors

The architect has bridged the cultural duality inherent in designing a Canadian building in Japan by two parallel metaphors. One portrays Canada's industrial spirit, arising from her natural heritage and activated by her people, while the other symbolizes the three elements of heaven (*ten*), people (*jin*) and earth (*chi*) which are central to "ikebana," the Japanese art of flower arranging. Place Canada's mid-level fourth floor is where the common element of these metaphors — the people — can mingle and communicate, in the Embassy's main entry lobby and space for exhibitions, receptions and displays.



Ikebana Structure



Canadian Spirit

A Japanese Metaphor

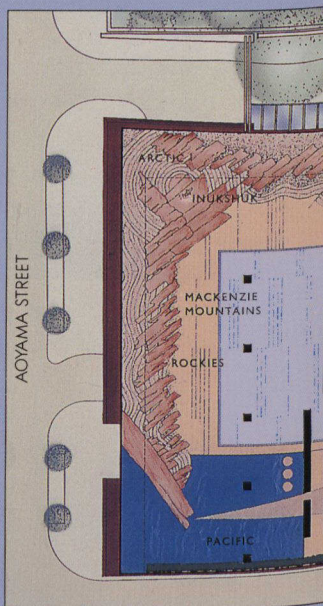
The fourth level is reached in one flight by a glass-enclosed escalator visible from Aoyama Street, or by internal elevators from the first floor entrance at the south end of the building. At the top of the escalator is a sculpture by Ted Bieler (born in Kingston, Ontario). As well as housing the Embassy's main entry lobby, the fourth level includes the exhibition and reception area and a spacious outdoor terrace called "Canada Garden."

Exhibition and Reception Space

The exhibition and reception space provides an ideal setting in central Tokyo for Canadian businesses to display and demonstrate products and services to invited guests or casual visitors. An area of 725m² (7,800ft²) is available to promote Canadian industrial and commercial products, to stage cultural exhibitions and events, and to hold large or medium scale receptions, lunches and dinners. As many as 800 guests can be accommodated at stand-up receptions, and 300 seated at banquets.

To create smaller spaces, free-standing display panels can be used to enclose booths and sections as required for smaller events. The facilities include a specially designed show kitchen and a complete range of up-to-date communications links including, for example, closed-circuit televisions connecting all public areas.

In co-sponsorship with the Embassy the space is available to Canadian businesses and groups planning events which further Canada's trade, investment, cultural or tourism objectives in Japan. For more detailed information, please complete and return the reply card in the centre of this brochure.



Canada Garden

Overlooking the treetops of Takahashi Memorial Park, the Canada Garden is designed to convey a sense of space — a quality of the Canadian landscape that's hard to find in Japan and therefore greatly appreciated. Serving as an extension to the exhibition and reception space, the garden also tells a story. Its layout takes the visitor on a westward journey from the Atlantic Ocean across eastern Canada, the Canadian Shield and up to the Arctic Ocean, down the Mackenzie Mountains and through the prairies and the Rockies to Vancouver Island. Crossing the Pacific on the series of island "stepping stones," the cross-cultural journey comes to an end in a Japanese-style garden.

At the northeast corner of the garden stands a modern representation of an "Inukshuk," traditionally used by Inuit hunters to decoy animals. It was made by Inuit artists from the Baffin Island Corporation. The northwest corner features a free-form bronze sculpture by Maryon Kantaroff (born in Toronto).

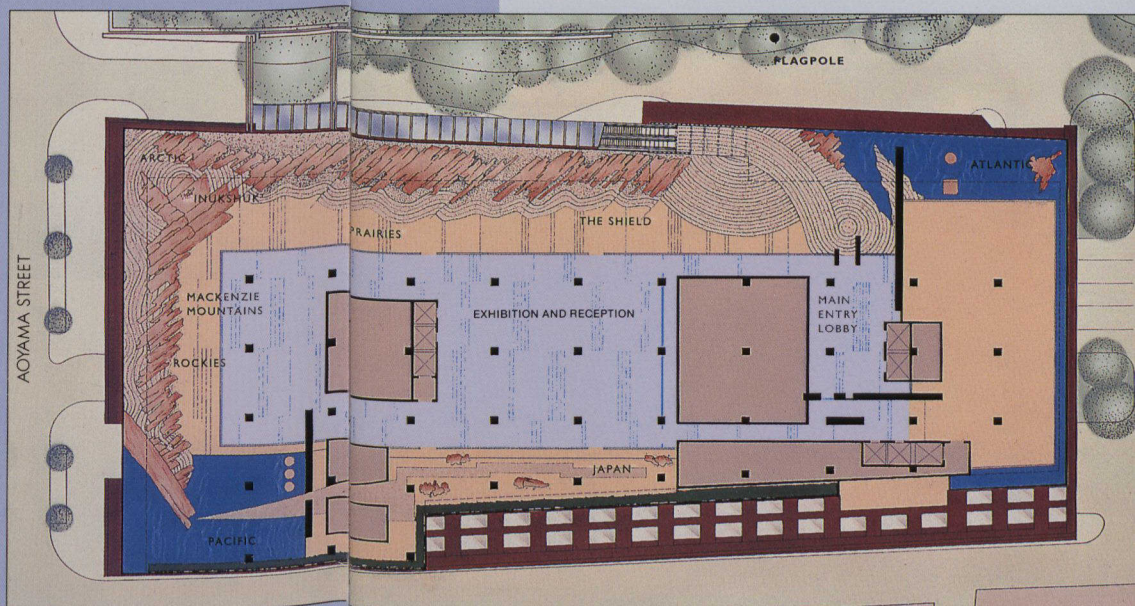
one flight by a glass-
Aoyama Street, or by
t floor entrance at the
e top of the escalator is
in Kingston, Ontario).
y's main entry lobby, the
tion and reception area
called "Canada Garden."

Space

vides an ideal setting in central
and demonstrate products

Platform for Human Interaction

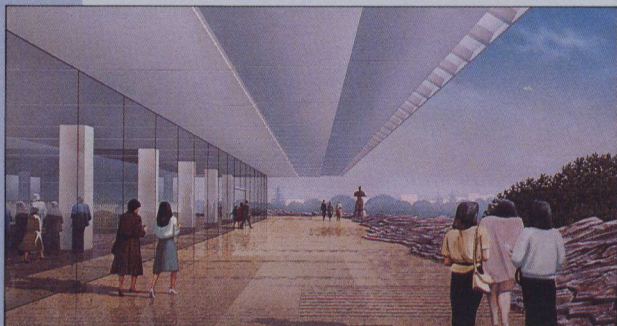
(FOURTH LEVEL)



For more detailed information, please
contact the Centre of this brochure.

0 5 10 15 20 M *Floor Plan of Fourth Level*

At Memorial Park, the Canada
space — a quality of the
in Japan and therefore greatly
the exhibition and reception
layout takes the visitor on a
journey across eastern Canada, the
Atlantic Ocean, down the Mackenzie
River and the Rockies to Vancouver
Island — a series of island "stepping stones,"
culminating in a Japanese-style garden.
The garden stands a modern representation
of the Inuit hunters to decoy animals.
The sculpture by Maryon
Haffin Island Corporation. The
bronze sculpture by Maryon



Artist's Impression of the Canada Garden

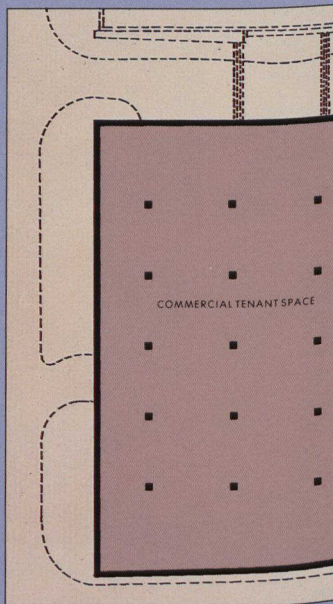
Reached by escalator or elevator from the ground floor entrance at the south end of the site, or by elevator from the main entry lobby on the fourth level, the B-2 level houses the theatre, the gallery, the theatre lobby and the research library and enquiry centre.

Theatre

The 233-seat theatre is acoustically tuned to voice but is equally suitable for recitals, films and similar performance. As well as offering facilities for simultaneous interpretation into three languages, it is equipped with a projection booth and two small dressing rooms. Use of the theatre is open to Canadian performers as well as businesses and other organizations for such events as seminars and press conferences in cooperation with the Embassy.

Gallery

As well as fulfilling its primary function of providing a showcase for temporary exhibitions of Canadian visual arts, the gallery is available for product display and small-scale trade shows by Canadian enterprises. Its area is 180m² (approx. 2000ft²).



Theatre Lobby

Adjoining the theatre and gallery is a 200m² (2200ft²) lobby which can accommodate up to 240 guests for receptions held independently or in conjunction with events in the theatre or gallery. Full bar and kitchen facilities are available.

Research Library and Enquiry Centre

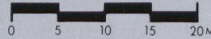
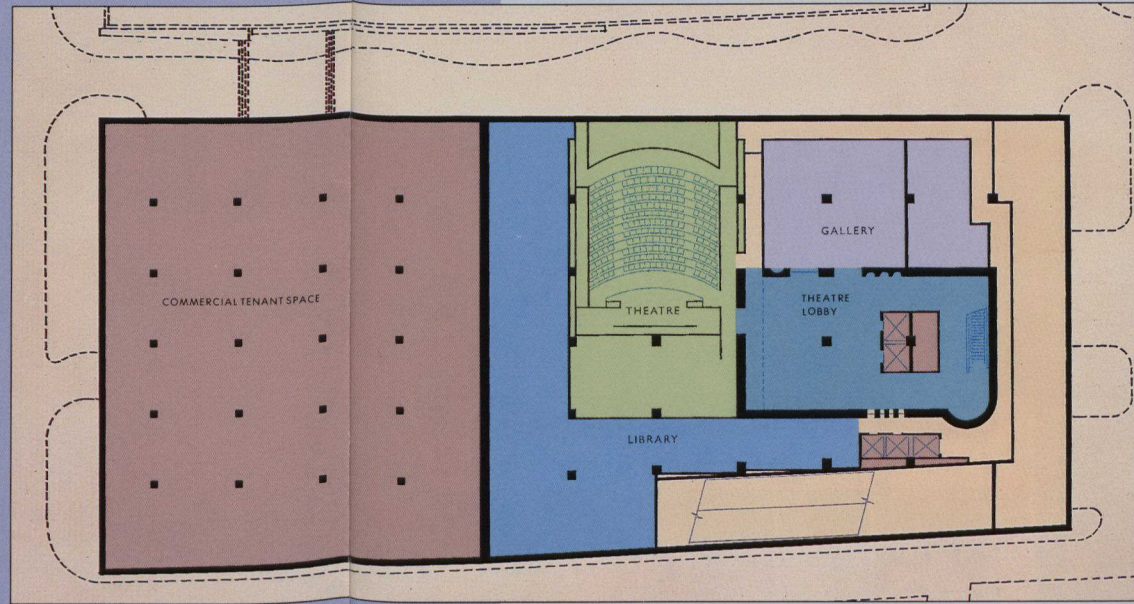
The research library and enquiry centre is open to the general public, who are eligible to view on the premises or borrow from the comprehensive collection of Canadian books, videos, compact discs, films and slides. Up-to-date information on Canada is available via newspapers, magazines and on-line electronic data bases. Researchers can also make use of the extensive microform holdings of newspapers, periodicals and official documents.

levator from the ground
nd of the site, or by
obby on the fourth level,
re, the gallery, the theatre
y and enquiry centre.

Conferences, Performances, Art and Research

(B-2 LEVEL)

ally tuned to voice but is
and similar performance.

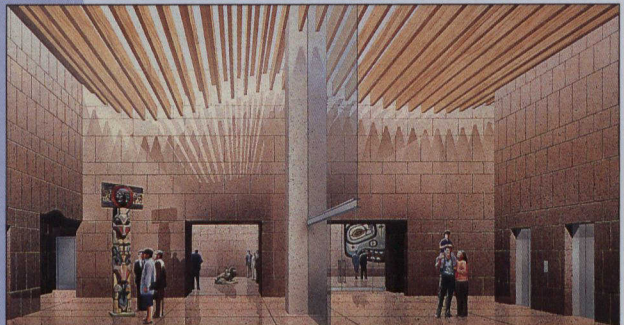


Floor Plan of B-2 Level

ry is a 200m² (2200ft²) lobby
guests for receptions held
with events in the theatre or
ities are available.

Enquiry Centre

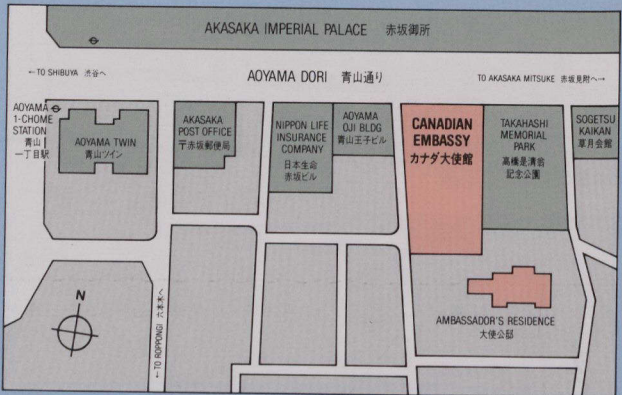
y centre is open to the
view on the premises or
ollection of Canadian books,
ides. Up-to-date information
apers, magazines and on-line
can also make use of the
ewspapers, periodicals and




Artist's Impression of Gallery

The New Embassy and You

The new Embassy will offer exhibition, reception, theatre and gallery areas in a prime Tokyo location, and will be phased into operation from the spring of 1991. Its many promotional and representational facilities are intended to be used for supporting general Canadian interests, whether the user is located in Place Canada or not. Proposals for such events in the Embassy are welcomed from any Canadian firm, federal or provincial government ministry, educational or cultural institution. For further details on how you can benefit from these facilities, and terms and conditions, please complete and return the reply card.



The Embassy is located on Aoyama-dori (Aoyama Street), 3 minutes' walk from Aoyama 1-chome station (Exit for Minami-aoyama) on the Ginza and Hanzomon subway lines.

Canada 

7-3-38 Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107, Japan, Tel: 03-408-2101

**The Canadian Embassy
welcomes further
enquiries. In order to
obtain specific details,
please complete and
mail the reply card
opposite.**

Please send me further information about using (tick as appropriate):

- Fourth floor for product shows
- Theatre for performances and film screenings
- Fourth floor for receptions
- Gallery for arts exhibits and product shows
- Fourth floor for meetings and seminars
- Theatre Lobby for receptions
- Theatre for speeches and conferences

Proposed date (s) of event _____

Type and description of event _____

My organization is (tick as appropriate):

- Private company
- Academic institution
- Cultural organization
- Government department
- Other (please specify) _____

Name _____

Company/organization name _____

Address _____

Tel. No _____ **Fax No** _____

Telex _____

Affix
stamp
here

**Public Area Manager
Embassy of Canada
7-3-38 Akasaka, Minato-ku
Tokyo 107, Japan**